

Nr kat. T-112

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu Toyota Carina Wagon jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu Toyota Carina Wagon składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus haka | - 1 szt. | 6. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 6 szt. |
| 2. Kula haka | - 1 szt. | 7. Nakrętka M12 | - 2 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | | |
| 4. Śruba M12x65 | - 6 szt. | | |
| 5. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 6 szt. | | |

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe oraz odkręcić zderzak tylny samochodu.
3. Odkręcić z podłużnic fabryczne uchwyty holownicze.
4. W podłużnice włożyć korpus haka (1) a następnie przykręcić od spodu podłużnic śrubami M12x65 (4) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (5) i sprężystymi Ø12,2 (6), do korpusu haka (1) na którym znajdują się przyspawane nakrętki M12 - równocześnie przykręcamy uchwyty holownicze które były poprzednio odkręcone.
5. Przyłożyć zderzak tylny do samochodu i wyciąć blokujące wzmocnienia zderzaka - plastikowe (pokazano na rysunku). Zamontować zderzak do samochodu.
6. Do korpusu haka (1) przykręcić kulę haka (2) za pomocą śrub M12x65 (4) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (5), sprężystymi Ø12,2 (6) i nakrętkami M12 (7), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli haka (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
7. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie Toyota Carina Wagon.

30.10.2015

Nr kat. T-112

Инструкция по эксплуатации и пользованию ТСУ для Toyota Carina E Wagon (04/1993-11/1997)

Nr kat. T-112

Применение

Фаркоп для автомобиля Toyota Carina Wagon предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „B” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническим состоянием деталей кузова. Детали эти не могут быть механически повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку

WR - допускаемый полный вес прицепа

WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответственной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп T-112 для автомобиля Toyota Carina Wagon состоит из следующих деталей:

- | | | | |
|-------------------------------------|--------|--------------------------|--------|
| 1. Корпус фаркопа | - 1 шт | 5. Шайба плоская Ø13,0 | - 6 шт |
| 2. Шар | - 1 шт | 6. Шайба пружинная Ø12,2 | - 6 шт |
| 3. Пластина под штепсельную розетку | - 1 шт | 7. Гайка M12 | - 2 шт |
| 4. Болт M12x65 | - 6 шт | | |

Для правильной установки фаркопа T-112 следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

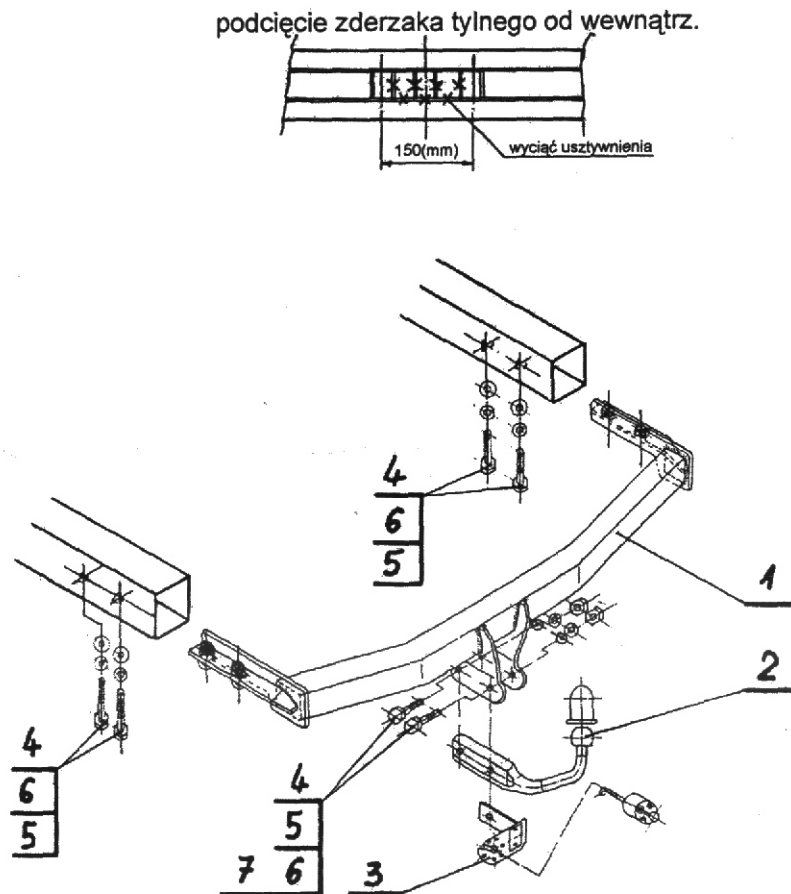
1. Монтаж фаркопа не требует подрезки заднего бампера автомобиля.
2. Раскрутить фаркоп на монтажные детали и открыть задний бампер автомобиля.
3. Открутить из лонжеронов заводские буксирные держатели.
4. Приложить корпус фаркопа (1) к лонжеронам и снизу прикрепить используя болты M12x65 (4) с плоскими Ø13,0 (5) и пружинными Ø12,2 (6) шайбами к корпусу фаркопа, на котором находятся присваренные гайки M12 одновременно прикрепляя буксирные держатели.
5. Приложить задний бампер к автомобилю и вырезать его пластмассовый вкладыш (соответственно схеме). Прикрепить бампер к автомобилю.
6. К корпусу фаркопа (1) прикрепить шар фаркопа (2), используя болты M12x65 (4) с плоскими Ø13,0 (5), пружинными Ø12,2 (6) шайбами и гайками M12 (7) одновременно прикрепляя с левой стороны шара фаркопа (2) пластину под штепсельную розетку (3).
7. Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. T-112

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную установку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа T-112 в автомобиле Toyota Carina Wagon

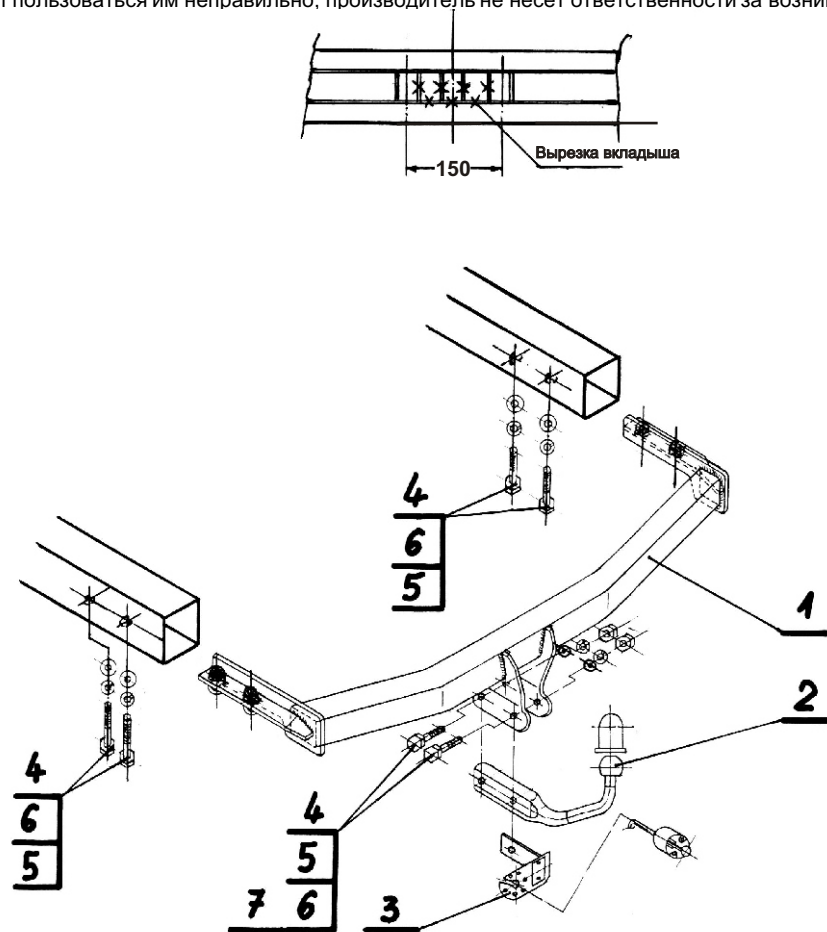
После установки фаркопа T-112 надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны). Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрывать сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа T-112 исключают его дальнейшую эксплуатацию. Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.

В случае, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повре-

Схе



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Nr kat. T-112

Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung :
Toyota Carina E Wagon
(04/1993-11/1997)

Katalognummer T-112

Die Bestimmung

Die Anhängerkupplung **T-112** ist für den **Toyota Carina E Wagon** bestimmt und dient dem schleppen eines Anhängers.

Die Montage

Die Anhängerkupplung **T-112** kann nur in einer leistungsfähigen Karosserie montiert werden. Die Anhängerkupplung muss gemäss der Gebrauchsanleitung eingebaut und gebraucht werden. Alle Schrauben und Muttern gemäss den Angaben in der Tabelle festziehen.

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Die Betriebsbedingung

Die Anhängerkupplung besitzt das Typenschild:

D = 7,8 kN S = 75 kg R = 1400 kg	D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	--

Während des Betriebs sind alle Elemente der Anhängerkupplung im richtigen technischen Zustand zu halten und gegen Korrosion zu schützen. Die Anhängerkupplung muss zusätzlich mit einem Reißseil mit dem Anhänger verbunden werden.

Die Montage

Die Anhängerkupplung besteht aus:

1. Querträger

- 1 St.
2. Kupplungskugel

- 1 St.
3. Stockdosenhalterung

- 1 St.
4. Schraube M12x65

- 6 St.
5. Unterlegscheibe Ø13,0

- 6 St.
6. Federring Ø12,2

- 6 St.
7. Mutter M12

- 2 St.

Um die Anhängerkupplung T-112 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- 1.Die Montage der Anhängerkupplung macht einen Ausschnitt der hinteren Stoßstange notwendig.

2.Die Anhängerkupplung in ihre Einzelteile zerlegen und die hintere Stoßstange vom Fahrzeug abschrauben.

3.Die ab Werk an den Längsträgern vorhandenen Abschleppösen abschrauben.

4.In die Längsträger des Fahrzeugs den Querträger der Anhängerkupplung (1) hineinschieben und anschließend von der Unterseite der Längsträger mit den Schrauben M12x65 (4), den Unterlegscheiben Ø13,0 (5) und den Federringen Ø12,2 (6) anschrauben. Gleichzeitig an die an den Querträger (1) angeschweißten Muttern M12 die Abschleppösen, die zuvor abgeschraubt worden waren, wieder anschrauben.

5.Die hintere Stoßstange an das Fahrzeug anlegen und die störenden Plastikverstärkungen aus der Stoßstange heraus schneiden (wie es auf der Zeichnung gezeigt wird). Die Stoßstange wieder am Fahrzeug anbringen.

6.Die Kupplungskugel (2) mit den Schrauben M12x65 (4), den Unterlegscheiben Ø13,0 (5), den Federringen Ø12,2 (6) und den Muttern M12 (7) an den Querträger der Anhängerkupplung (1) anschrauben; dabei gleichzeitig links der Kupplungskugel (2) die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.

7.Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen.

Um die richtige Montage und Betrieb zu sichern ist diese Gebrauchsanleitung zu beachten.

Um die richtige Montage und Betrieb der Anhängerkupplung T-112 von Toyota Carina E Wagon zu sichern, ist diese Gebrauchsanleitung zu beachten.

Achtung:

Alle mechanischen Schäden schließen eine weitere Nutzung der Anhängerkupplung T-112 aus. Die beschädigte Anhängerkupplung kann nicht repariert werden. Der Produzent haftet nicht für Schäden, die infolge einer unsachgemäßen Montage und Verwendung entstanden sind.

Das Schema

